



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	อินเดีย	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒ ตุลาคม ๒๕๕๙		
หัวข้อข่าว	อินเดียให้สัตยาบันในความตกลงปารีส		

อินเดียเป็นหนึ่งในประเทศที่ปล่อยก๊าซเรือนกระจกมากที่สุดในโลก ได้ให้สัตยาบันในความตกลงปารีส เรื่องการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศโลก

ภายใต้ความตกลงนี้ ภายในปี ๒๕๗๓ การผลิตพลังงานไฟฟ้าของอินเดียอย่างน้อยร้อยละ ๔๐ จะต้องไม่ผลิตด้วยพลังงานจากฟอสซิล

การปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์เป็นเหตุให้เชื่อว่าเป็นตัวกระตุ้นให้เกิดการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

เมื่อเดือนธันวาคมปีที่ผ่านมา ณ กรุงปารีส นานาประเทศตกลงร่วมกันที่จะลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก เพื่อรักษาระดับอุณหภูมิเฉลี่ยไม่ให้สูงขึ้นเกินกว่า ๒ องศาเซลเซียส

ความตกลงปารีสนี้ ถือเป็นความตกลงเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศฉบับแรกของโลกที่มี เนื้อหาครอบคลุม และจะมีผลทางกฎหมายหลังจาก ๕๕ ประเทศ ได้ให้สัตยาบันที่จะปล่อยก๊าซเรือนกระจก รวมกันอย่างน้อยร้อยละ ๕๕ ของโลก

นายเรนทรา โมตี นายกรัฐมนตรีของอินเดียประกาศเมื่อเดือนที่แล้วว่า จะให้สัตยาบันในวันที่ ๒ ตุลาคม ซึ่งตรงกับวันเกิดของมหาตมะ คานธี ผู้นำในการเคลื่อนไหวเรียกร้องอิสรภาพของอินเดียจากอังกฤษ

สหประชาชาติระบุในแถลงการณ์เมื่อวันอาทิตย์ว่า “อินเดียได้เตรียมเอกสารเกี่ยวกับการให้สัตยาบัน กับองค์การสหประชาชาติ”

สหรัฐอเมริกาและจีนรับผิดชอบร่วมกันที่จะลดการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์โลกลงเหลือร้อยละ ๔๐ โดยทั้ง ๒ ประเทศ ได้ร่วมให้สัตยาบันในความตกลงปารีสอย่างเป็นทางการเมื่อช่วงต้นเดือนที่ผ่านมา

อินเดียเป็นประเทศที่ปล่อยก๊าซเรือนกระจกประมาณร้อยละ ๔.๕ และเป็นประเทศที่ ๖๒ ที่ให้สัตยาบัน ในความตกลง

คาดการณ์ว่า สหภาพยุโรปได้รับจะทำได้เช่นเดียวกันในอนาคตอันใกล้นี้ โดยจะให้ผ่านความเห็นชอบ ในการปล่อยก๊าซ CO<sub>2</sub> ร้อยละ ๕๕ ของการเริ่มต้น

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.bbc.com/news/world-asia-india">http://www.bbc.com/news/world-asia-india</a>
วันที่พิมพ์ :	๕ ตุลาคม ๒๕๕๙ เวลา ๑๐.๓๐ นาฬิกา

### ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ สำนักข่าวต่างประเทศ BBC News เป็นต้น
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจาก ระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ ยากต่อการแปล เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัญชุสา ตั้งเจริญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐ ๑/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์ักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ